

Metrohm ist ein führendes Unternehmen in der instrumentellen, chemischen Analytik. Unsere weltweit mehr als 2'500 Mitarbeitenden entwickeln, produzieren, verkaufen und warten hochpräzise Messinstrumente für chemische Analysen im Labor und in industriellen Fertigungsprozessen. Wir sind in über 100 Ländern mit eigenen Tochtergesellschaften oder Exklusivvertretungen präsent.

In unserer Abteilung Technical Communication suchen wir Sie als

## Übersetzer/Übersetzungsmanager (m/w)

### Ihre Aufgaben:

- Sie übersetzen technische Dokumentationen vom Deutschen ins Chinesische und/oder Deutschen ins Englische
- Sie koordinieren die Übersetzungen von deutschsprachigen Quelltexten in verschiedene Zielsprachen, übernehmen die Vor- und Nachbereitung mit Hilfe der Übersetzungssoftware across und kommunizieren mit unseren Übersetzungsdienstleistern und Auslandsniederlassungen
- Sie sind für die Qualitätskontrolle der Übersetzungen zuständig und unterstützen bei Aufbau und Pflege unserer Firmen-Terminologiedatenbank

### Ihr Profil:

- Sie besitzen eine abgeschlossene, übersetzungsorientierte Ausbildung (Universität oder FH)
- Ihre Muttersprache ist Chinesisch, Englisch oder Deutsch. Weitere Sprachkenntnisse in Französisch oder Spanisch sind von Vorteil
- Sie haben ein gutes technisches und naturwissenschaftliches Verständnis
- Sie zeigen eine eigenverantwortliche und teamorientierte Arbeitsweise, haben ein analytisches Denkvermögen und gute Kommunikationsfähigkeiten
- Idealerweise verfügen Sie bereits über Berufserfahrung im Industrieumfeld und haben Kenntnisse im Bereich Translation-Memory-Systeme sowie XML-basierte Redaktionssysteme

### Wir bieten:

- Abwechslungsreiche Aufgabenstellungen in einem zukunftsorientierten Hightech-Unternehmen
- Die Möglichkeit, sich bei der Weiterentwicklung unserer Sprachtools aktiv einzubringen
- Vielseitige Gelegenheiten zur fachlichen und persönlichen Weiterentwicklung
- Die Chance, den Erfolg unserer Kunden und die Zukunft unseres Unternehmens aktiv und nachhaltig mitzugestalten

### Sind Sie interessiert?

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Bitte reichen Sie uns Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Motivationsschreiben, Lebenslauf, Zeugnisse, Aus- und Weiterbildungsnachweise) ausschliesslich über unser Online-Formular ein.

Bei Fragen rund um diese Stelle ist Herr Pascal Brack, Human Resources Manager, Tel. +41 71 353 88 80, gerne für Sie da.